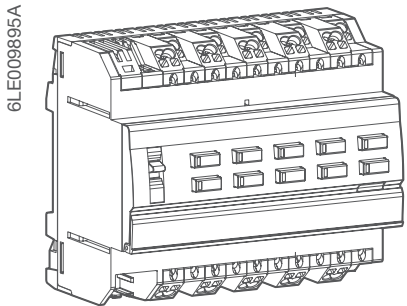




:hager



TYAS604D, TYAS606D, TYAS610D

- (EN)
- (DE)
- (FR)
- (IT)
- (NL)
- (ES)
- (PT)
- (CN)
- (AR)

(EN) Assembly instructions
Switching actuator/blind actuator X-gang
KNX Secure, 16 A, C load

(DE) Montageanleitung
Schalt-/Jalousieaktor Xfach KNX Secure,
16A, C-Last

(FR) Notice de montage
Actionneur de commutation/stores X posi-
tions KNX Secure, 16 A, charge C

(IT) Istruzioni di montaggio
Attuatore per veneziane/di commutazione
ottuplo KNX Secure, 16 A, carico C

(NL) Montagehandleiding
Schakel-/jaloezieactor Xvoudig KNX
Secure, 16A, C-last

(ES) Instrucciones de montaje
Actuador conmutador/de persiana X ele-
mentos KNX Secure, 16A, carga C

(PT) Manual de montagem
Atuador de ligação/de estores Xx KNX
Secure, 16A, carga C

(CN) 安装说明
X路 KNX Secure 开关/窗帘执行
器, 16A, C 负载

(AR) دليل التركيب
مشغل الستائر ذات الشرائح/مشغل التبديل, X مواضع, KNX
Secure, 16 أمبير, الحمل C

TP Bus 230V~ RF

2.5 mm

ETS ≥ 5.6.x

Easytool ≥ 8.1.x

The Regulatory Compliance Mark (RCM) is a trademark owned by the electrical regulator (Regulatory Authorities (RAs) and Australian Communications Media Authority (ACMA).

ROHS中国徽标。 该设备含有中国ROHS指令禁止的某些物质，但在符合环保条件下可以安全使用。 期限以徽标编号并标注年份。

<https://hgr.io/r/TYAS604D>

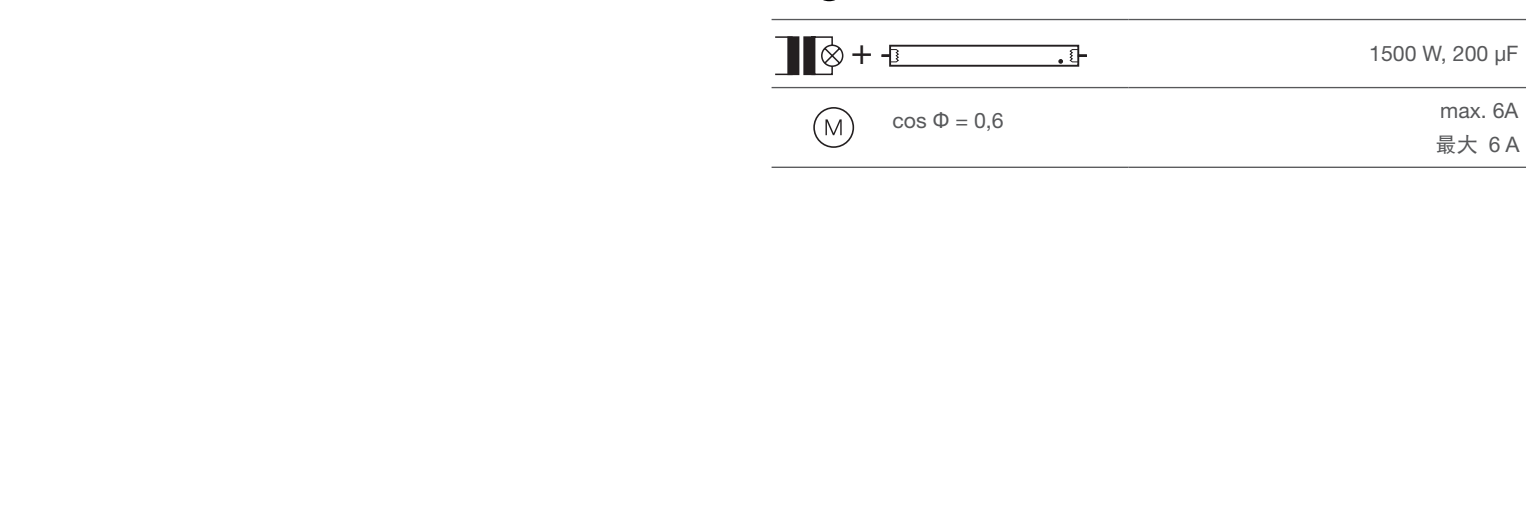
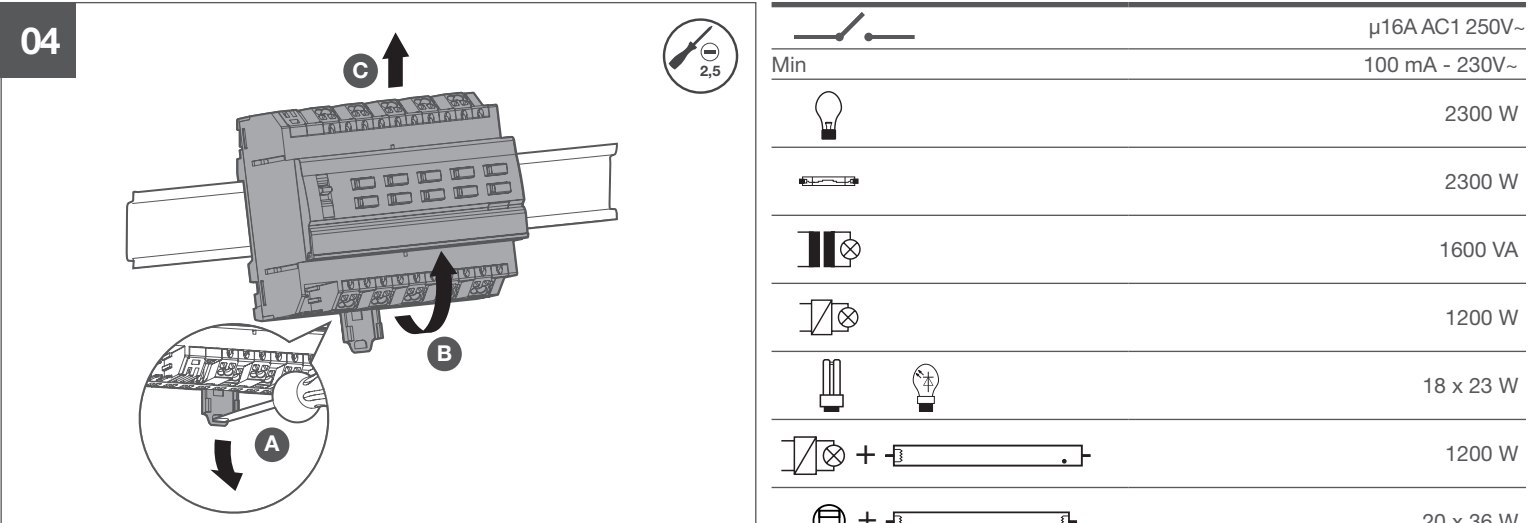
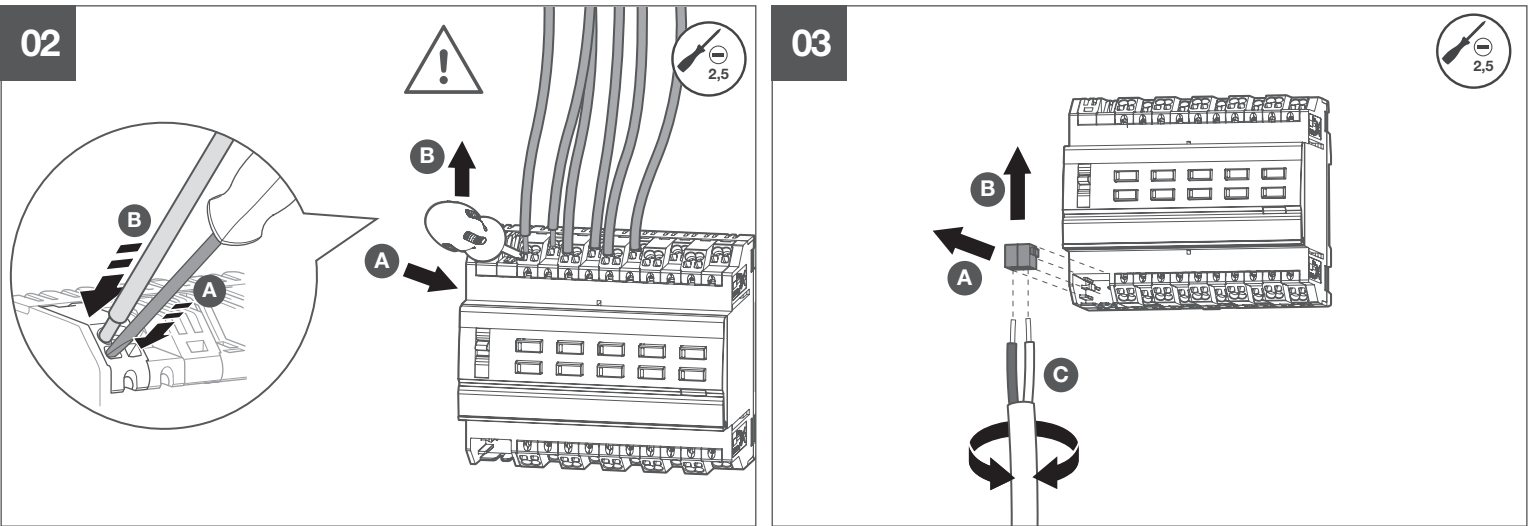
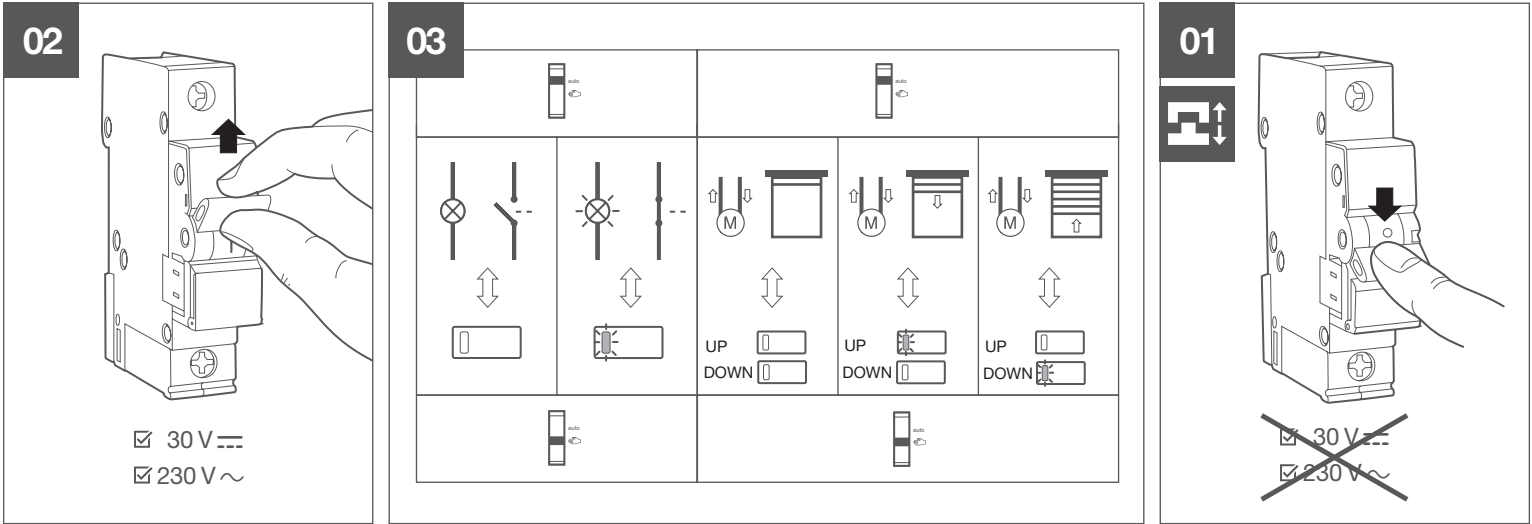
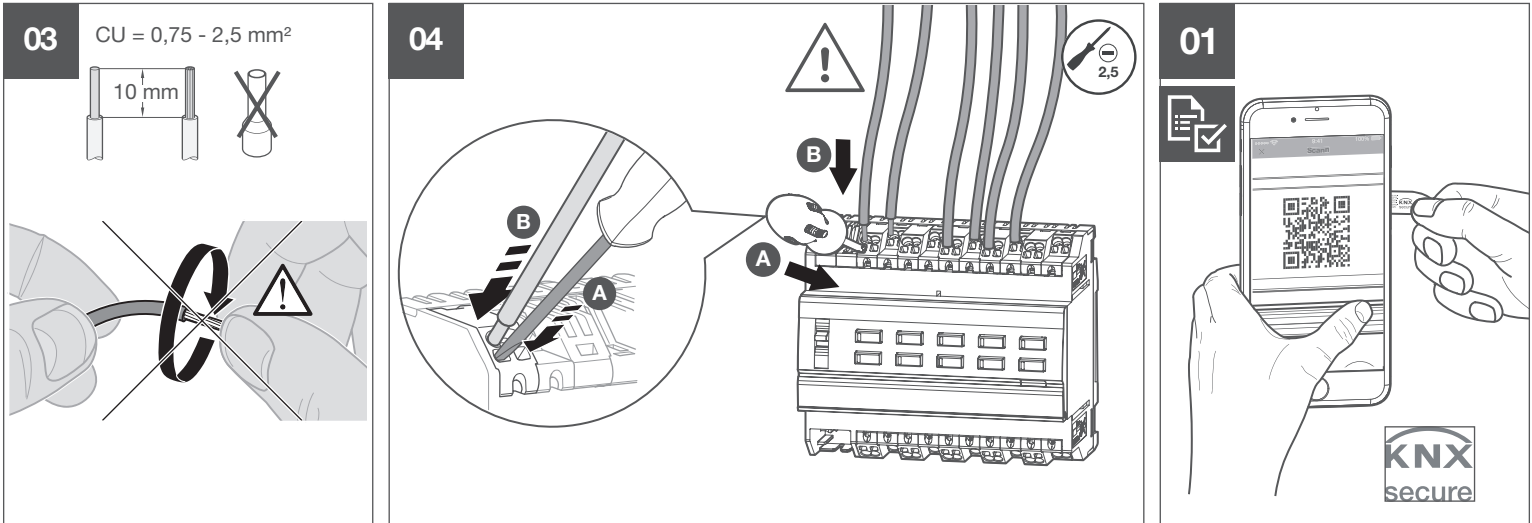
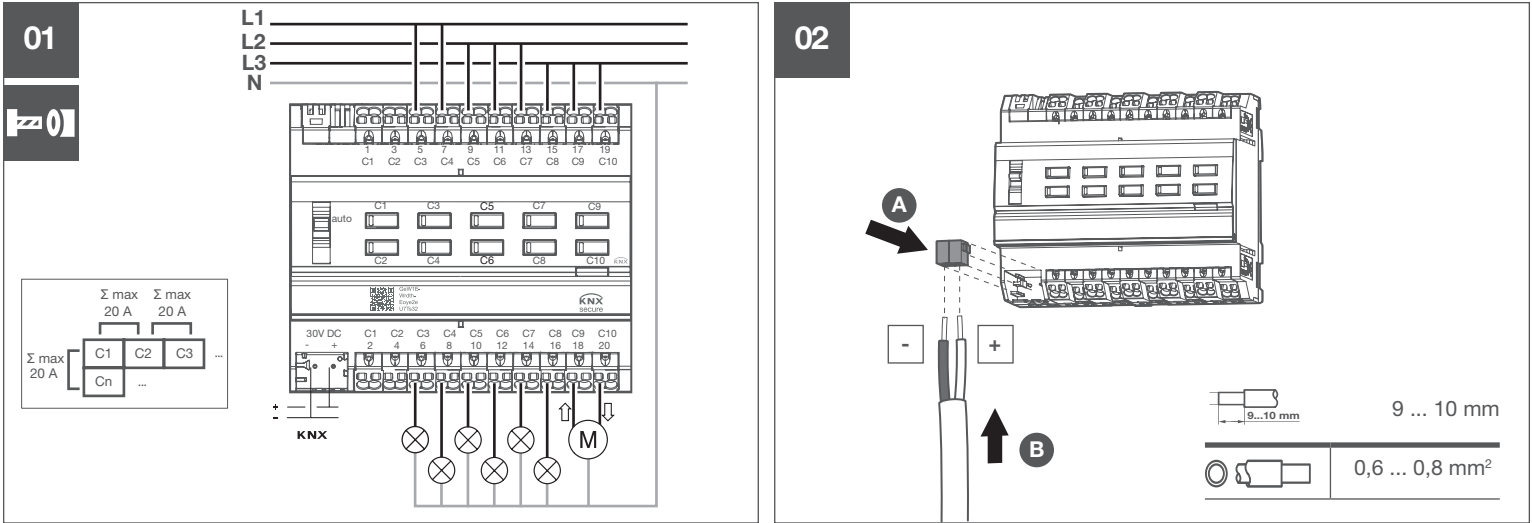
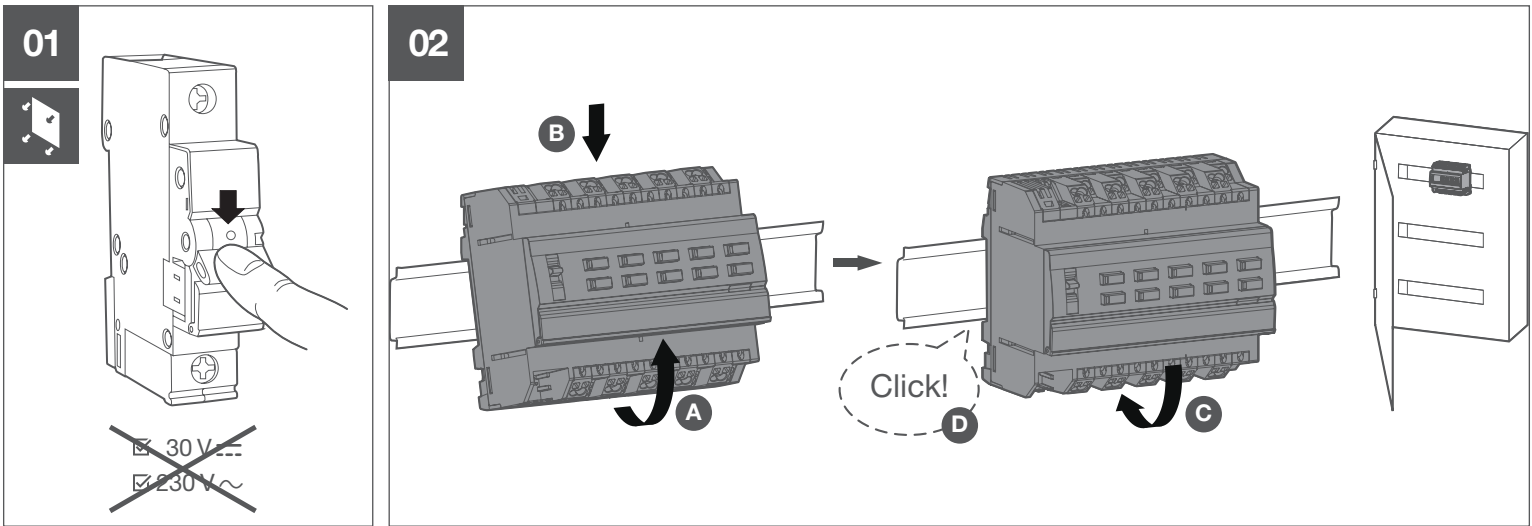
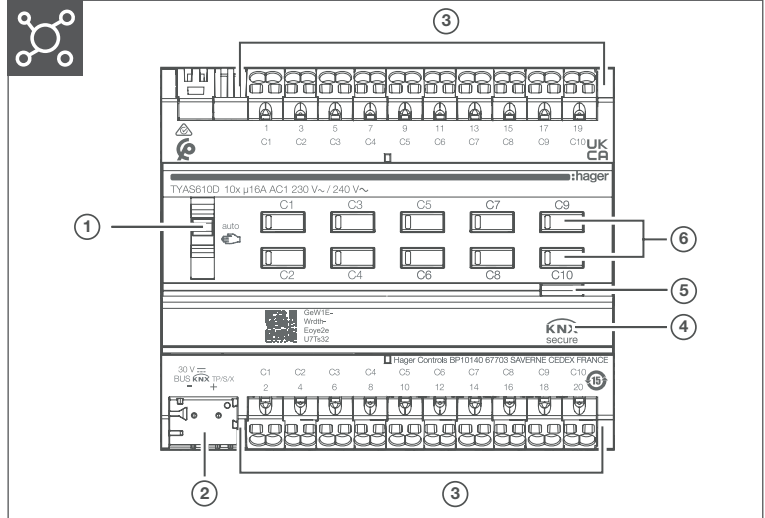
<https://hgr.io/r/TYAS606D>

<https://hgr.io/r/TYAS610D>

TYAS604D

TYAS606D

TYAS610D



Name and content of hazardous substances in products
产品中有害物质的名称及含量:

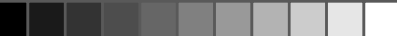
Hazardous substances / 有害物质

Part name / 部件名称	Lead / 铅 (Pb)	Mercury / 汞 (Hg)	Cadmium / 镉 (Cd)	Hexavalent Chromium 六价铬 (Cr6)	Polybrominated Biphenyls 多溴联苯 (PBB)	Polybrominated Diphenyl ethers 多溴二苯醚 (PBDE)
Elektronic Bord / 电子板	X	0	0	0	0	0

This table is prepared in accordance with the provisions of SJ / T 11364 / 本表格依据SJ/T 11364 的规定编制。

0: indicates that said hazardous substance contained in all of the homogeneous materials for this part is below the limit requirement of GB / T 26572.
0: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: indicates that said hazardous substance contained in at least one of the homogeneous materials used for this part is above the limit requirement of GB / T 26572.
X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。



GB Safety instructions

Electrical devices must only be installed and assembled by a qualified electrician in accordance with the relevant installation standards, guidelines, regulations, directives, safety and accident prevention directives of the country.

Failure to comply with these installation instructions may result in damage to the device, fire or other hazards. These instructions are an integral component of the product and must be retained by the end user.

Design and layout of the device

- Slide switch **auto** /
- KNX bus connection terminal
- Connections of loads
- Labelling field
- Illuminated programming button
- Operation button for manual mode for each output with status LED

Function

- Correct use**
- Switching of electric loads 230/240 V AC
 - Switching of electric motors 230/240 V AC
 - Mounting on DIN rail according to IEC 60715

Commissioning

- systemlink: Loading the physical address and application software**
- For detailed information on commissioning in systemlink or KNX Secure mode, please refer to the product-specific QR code.

Technical data

KNX Medium	TP1-256
KNX supply voltage	21...32 V SELV
Breaking capacity	μ16 A AC1 230/240 V~
Minimum switching current 230 V AC	100 mA
Miniature circuit breaker	16 A
Surge voltage	4 kV
Interlock time for changing direction of travel ... software-dependent	
Operating altitude	max. 2000 m
Degree of contamination	2
Maximum switching cycle rate at full load	6 switching cycle/min.
Operating temperature	-5° ... + 45°C
Storage/transport temperature	-20° ... +70°C
Current consumption KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4.3 mA
– TYAS610D	6 mA
Dimensions	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 modules, 4 x 17.5 mm
– TYAS610D	6 modules, 6 x 17.5 mm
Power dissipation	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Maximum permissible current	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

DE Sicherheitshinweise

Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen, Richtlinien, Bestimmungen, Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Landes erfolgen.

Bei Nichtbeachten der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes und muss beim Endkunden verbleiben.

Geräteaufbau

- Schiebeschalter **auto** /
- KNX Busanschlussklemme
- Anschlüsse Lasten
- Beschriftungsfeld
- Beleuchtete Programmier-Taste
- Bedientaste für Handbetrieb je Ausgang mit Status-LED

Funktion

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
- Schalten elektrischer Verbraucher 230/240 V AC
 - Schalten elektrischer Motoren 230/240 V AC
 - Montage auf Hutschiene nach IEC 60715

Inbetriebnahme

- Systemlink: Physikalische Adresse und Applikations-Software laden**
- Detaillierte Informationen zur Inbetriebnahme im Systemlink- oder KNX Secure-Modus siehe produktspezifischen QR Code.

Technische Daten

KNX Medium	TP1-256
Versorgungsspannung KNX	21...32 V SELV
Abschaltvermögen	μ16 A AC1 230/240 V~
Mindestschaltstrom 230 V AC	100 mA
Leitungsschutzschalter	16 A
Stoßspannung	4 kV
Verriegelungszeit bei Fahrtrichtungswechsel	softwareabhängig
Betriebshöhe	max. 2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Maximale Schalttaktzahl bei Vollast	6 Schaltzyklen/Min
Betriebstemperatur	-5° ... + 45°C
Lager-/ Transporttemperatur	-20° ... +70°C
Stromaufnahme KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Abmessung	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 TE, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 TE, 6 x 17,5 mm
Verlustleistung	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Max. zulässige Höchststromstärke	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

FR Consignes de sécurité

L'encastrement et le montage d'appareils électriques doivent être effectués uniquement par des électriciens qualifiés, dans le respect des normes d'installation, directives, dispositions et prescriptions en matière de sécurité et de prévention d'accidents en vigueur dans le pays.

Le non-respect des consignes d'installation peut entraîner des dommages sur l'appareil, un incendie ou présenter d'autres dangers.

Cette notice fait partie intégrale du produit et doit être conservée par l'utilisateur final.

Composition de l'appareil

- Sélecteur **auto** /
- Borne de raccordement du bus KNX
- Raccordements des charges
- Porte-étiquette
- Le bouton poussoir lumineux d'adressage physique
- Bouton poussoir de commande pour mode manuel pour chaque sortie avec LED d'état

Fonction

- Utilisation conforme**
- Commutation des consommateurs électriques 230/240 V AC
 - Commutation des moteurs électriques 230/240 V AC
 - Montage sur rail conformément à la norme IEC 60715

Mise en service

- Lien du système : Charger l'adresse physique et le logiciel d'application**
- Informations détaillées pour la mise en service du mode Systemlink ou KNX Secure voir QR code spécifique au produit.

Caractéristiques techniques

Média KNX	TP1-256
Tension d'alimentation KNX	21...32 V SELV
Pouvoir de coupure	μ16 A AC1 230/240 V~
Courant de commutation minimal 230 V CA	100 mA
Disjoncteur	16 A
Tension de choc	4 kV
Temps de verrouillage pour inversion de sens	selon paramétrage
Altitude de fonctionnement	max. 2000 m
Degré de pollution	2
Cadence de commutation maximale à pleine charge	6 cycles de commutation/min
Température de fonctionnement	-5° ... + 45°C
Température de stockage /de transport	-20° ... +70°C
Courant absorbé KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Dimensions	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 modules, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 modules, 6 x 17,5 mm
Puissance dissipée	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Intensité maximale de courant admissible	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

IT Istruzioni di sicurezza

L'installazione di apparecchi elettrici deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato in base alle norme di installazione, alle direttive, alle condizioni e alle disposizioni antinfortunistiche e di sicurezza in vigore nel Paese.

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'installazione può provocare danni all'apparecchio, incendi o altri pericoli.

Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Struttura dell'apparecchio

- Interruttore a scorrimento **auto** /
- Morsetto di collegamento bus KNX
- Collegamenti carichi
- Campo di scrittura
- Pulsante di programmazione luminoso
- Pulsante di comando per funzionamento manuale per ogni uscita con LED di stato

Funzione

- Uso corretto**
- Commutazione delle utenze elettriche 230/240 V AC
 - Commutazione dei motori elettrici 230/240 V AC
 - Montaggio su binario DIN a norma IEC 60715

Messa in funzione

- Link di sistema: caricare l'indirizzo fisico e il software applicativo**
- Per informazioni dettagliate sulla messa in funzione in modalità link di sistema o KNX Secure vedere il codice QR specifico del prodotto.

Dati tecnici

Supporto KNX	TP1-256
Tensione di alimentazione KNX	21...32 V SELV
Potere d'interruzione	μ16 A AC1 230/240 V~
Corrente di interruzione minima 230 V AC	100 mA
Interruttore di protezione	16 A
Tensione a impulsi	4 kV
Tempo di bloccaggio durante il cambio direzione di movimentazione	in funzione del software
Altitudine di esercizio	max. 2000 m
Grado di inquinamento	2
Numero massimo di cicli di manovra a pieno carico	6 cicli di manovra/minuto
Temperatura d'esercizio	-5° ... + 45°C
Temperatura di magazzino/trasporto	-20° ... +70°C
Corrente assorbita KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Dimensioni	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 unità, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 unità, 6 x 17,5 mm
Dissipazione	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Intensità di corrente ammessa	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

NL Veiligheidsinstructies

Inbouw en montage van elektrische apparatuur mogen alleen door een electricien worden uitgevoerd conform de toepasselijke installatienormen, richtlijnen, voorschriften, bepalingen en voorschriften ter voorkoming van ongevallen van het betreffende land.

Bij het niet naleven van de installatie-instructies kan schade aan het apparaat, brand of andere gevaren optreden.

Deze handleiding maakt deel uit van het product en dient in het bezit van de eindgebruiker te blijven.

Opbouw van het apparaat

- Schuifschakelaar **auto** /
- KNX-busaansluitklem
- Aansluitingen lasten
- Tekstveld
- Verlichte programmeertoets
- Bedieningstoets voor handmatige modus voor telkens een uitgang met status-led

Functie

- Beoogd gebruik**
- Schakelen van elektrische verbruikers 230/240 V AC
 - Schakelen van elektrische motoren 230/240 V AC
 - Montage op DIN-rail conform IEC 60715

Ingebruikname

- Systemlink: Fysieke adres en applicatiesoftware laden**
- Gedetailleerde informatie over de inbedrijfstelling in Systemlink- of KNX Secure-modus zie de productspecificie QR-code.

Technische gegevens

KNX Medium	TP1-256
Voedingsspanning KNX	21...32 V SELV
Uitschakelvermogen	μ16 A AC1 230/240 V~
Minimale schakelstroom 230 V AC	100 mA
Installatie-automaat	16 A
Piekspanning	4 kV
Vergrendelingstijd bij wisseling van de bewegingsrichting	software-afhankelijk
Gebruikshoogte	max. 2000 m
Vervuilinggraad	2
Maximale schakelfrequentie bij vollast	6 schakelcycli/minuut
Bedrijfstemperatuur	-5° ... + 45°C
Opslag-/transporttemperatuur	-20° ... +70°C
Stroomverbruik KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Afmeting	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 modules, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 modules, 6 x 17,5 mm
Vermogensverlies	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Toegepaste maximale stroomsterkte	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

ES Indicaciones de seguridad

La instalación y el montaje de dispositivos eléctricos deben ser efectuados exclusivamente por personal electricista de acuerdo con las normas de instalación, directivas, disposiciones y normas de seguridad y prevención de accidentes pertinentes del país.

Si no se tienen en cuenta las indicaciones de instalación, podría dañarse el dispositivo, producirse un incendio o surgir otros peligros.

Estas instrucciones constituyen un componente del producto y deben permanecer en posesión del usuario final.

Estructura del dispositivo

- Interruptor deslizante **auto** /
- Borne de conexión de bus KNX
- Conexiones de cargas
- Portaetiqueta
- Tecla de programación iluminada
- Tecla de mando para modo manual para una salida respectivamente con LED de estado

Función

- Uso previsto**
- Commutación de consumidores eléctricos 230/240 V AC
 - Commutación de motores eléctricos 230/240 V AC
 - Montaje en carril DIN según la norma IEC 60715

Puesta en servicio

- Systemlink: Cargar la dirección física y el software de aplicación**
- Para obtener información detallada sobre la puesta en marcha en modo Systemlink o KNX Secure, consulte el código QR específico del producto.

Datos técnicos

Medio KNX	TP1-256
Tensión de alimentación KNX	21...32 V SELV
Capacidad de desconexión	μ16 A AC1 230/240 V~
Corriente de conmutación mínima 230 V AC	100 mA
Magnetotérmico	16 A
Tensión de choque	4 kV
Tiempo de enclavamiento durante el cambio de sentido	en función del software
Altura de servicio	max. 2000 m
Grado de ensuciamiento	2
Número máximo de ciclos de conmutación a plena carga	6 ciclos/min
Temperatura de funcionamiento	-5° ... + 45°C
Temperatura de almacenamiento/transporte	-20° ... +70°C
Consumo de corriente KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Dimensiones	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 módulos, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 módulos, 6 x 17,5 mm
Energía disipada	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Corriente máxima admisible	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

PT Instruções de segurança

A instalação e a montagem de equipamentos elétricos só podem ser executadas por um electricista especializado, de acordo com as normas de instalação, diretivas, disposições, normas de segurança e instruções relativas à prevenção de acidentes em vigor no país.

A não observância das instruções de instalação pode originar danos no equipamento, incêndios ou outros perigos.

Estas instruções fazem parte do produto e devem permanecer com o cliente final.

Constituição do produto

- Interruptor deslizante **auto** /
- Borne de ligação de bus KNX
- Ligações das cargas
- Porta-etiquetas
- Tecla de programação com sinalizador
- Botão de comando para modo de operação manual de uma saída cada com LED de estado

Função

- Utilização correta**
- Ligar consumidor elétrico 230/240 V AC
 - Ligar motores elétricos 230/240 V AC
 - Montagem em calha DIN de acordo com a IEC 60715

Colocação em funcionamento

- Link do sistema: Carregar o endereço físico e o software da aplicação**
- Para informações detalhadas relativas à colocação em funcionamento no link do sistema ou no modo KNX Secure, consultar o código QR específico do produto.

Dados técnicos

Meio KNX	TP1-256
Tensão de alimentação KNX	21...32 V SELV
Poder de corte	μ16 A AC1 230/240 V~
Corrente mínima de ativação 230 V AC	100 mA
Disjuntor	16 A
Tensão de impulso	4 kV
Tempo de bloqueio na mudança do sentido de deslocação	em função do software
Altura de operação	max. 2000 m
Grau de poluição	2
Número máximo dos ciclos de comutação	6 ciclos de comutação/minuto
Temperatura de funcionamento	-5° ... 45°C
Temperatura de armazenamento/transporte	-20° ... +70°C
Consumo de corrente KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4,3 mA
– TYAS610D	6 mA
Dimensão	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 mód, 4 x 17,5 mm
– TYAS610D	6 mód, 6 x 17,5 mm
Perda de potência	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
Intensidade de corrente máxima permitida	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A

CN 安全须知

仅允许由专业电工根据所在地的相关安装标准、指令、规定以及安全和事故防范条例，装配和安装电气设备。

不遵守安装说明可能造成设备损坏，引发火灾或其它危险。

该说明是产品的组成部分，必须在最终用户处保存。

设备构造

- 滑动开关**自动** /
- KNX 总线连接端子
- 负载接口
- 标识位
- 发光编程按键
- 手动运行模式的操作按钮，每一个输出端带有状态 LED

功能

- 正确的使用方式**
- 开关电力负载 230/240 V AC
 - 开关电机 230/240 V AC
 - 安装在符合 IEC 60715 标准的顶帽式导轨上

调试

- 系统链接：加载物理地址与应用软件**
- 有关在系统链接或 KNX Secure 模式中调试的详细信息请参见产品专有的二维码。

技术参数

KNX 介质	TP1-256
KNX 供电电压	21...32 V SELV
分断电容	μ16 A AC1 230/240 V~
230 V AC 最小开关电流	100 mA
功率保护开关	16 A
浪涌电压	4 kV
切换移动方向时的锁定时间	视软件而定
工作高度	最大 2000 m
污染等级	2
满载情况下的最大开关操作循环次数	6 次开关操作循环/分钟
工作温度	-5° ... + 45°C
存储/运输温度	-20° ... +70°C
电流消耗 KNX	
– TYAS604D	4 mA
– TYAS606D	4.3 mA
– TYAS610D	6 mA
尺寸	
– TYAS604D/ TYAS606D	4 个模数宽度, 4 x 17.5 mm
– TYAS610D	6 个模数宽度, 6 x 17.5 mm
功率消耗	
– TYAS604D	8 W
– TYAS606D	12 W
– TYAS610D	15 W
最大允许电流	
– TYAS604D	40 A
– TYAS606D	60 A
– TYAS610D	100 A



AR إرشادات السلامة

ينبغي ألا يتم تركيب وتجميع الأجهزة الكهربائية إلا بواسطة كهربائي مؤهل، ووفقًا لمعايير التثبيت، والتوجيهات، والقواعد، ولوائح السلامة والوقاية من الحوادث، المنطقة في بلد التركيب.

في حالة عدم الامتثال لإرشادات التثبيت يمكن أن يتعرض الجهاز للضرر أو ينشب حريق أو تحدث أي مخاطر أخرى.

يُعد هذا الدليل عنصرًا من عناصر المنتج، ويجب أن يظل مع العميل النهائي.

تصميم الجهاز

- auto / يفتارنا حاتفم
- KNX لوصولا لىصوت فرط
- لامحلا تالحو
- تامالعا عضو ققطم
- بعضلا ءجمربلا زر
- جرخم لكل ءلاحلا دويابد ءدوزم يوديلا لىغشطل مكحت رارزا

الوظيفة

- الاستخدام الموافق للتعليمات**
- توصيل أحمال كهربائية 240/230 V فط تيار متردد
 - توصيل محركات كهربائية 240/230 V فط تيار متردد
 - التركيب على قضبان حاملة وفقًا لمعيار IEC 60715

بدء التشغيل

- Systemlink: تحميل العنوان الفعلي وبرنامج التطبيقات الإلكترونية**
- للحصول على معلومات تفصيلية حول التشغيل في وضع Systemlink أو وضع KNX Secure يُرجى الرجوع إلى رمز الاستجابة السريعة الخاص بالمنتج.

البيانات التقنية

وسيط KNX	TP1-256
جهد إمداد KNX	21...32 V SELV
قدرة الفصل	μ16 A AC1 230/240 V~
الحمل الأدنى لتيار الوصل والفصل	100 mA
قاطع الدائرة الكهربائية	16 A
فائضة التمرؤ	4 kV
وقت العطر مع تغيير اتجاه الحركة	يعتمد على البرنامج
ارتفاع التشغيل	2000 م
درجة التلوث	2
أقصى عدد دورات التشغيل	6 دورة تشغيل/دقيقة